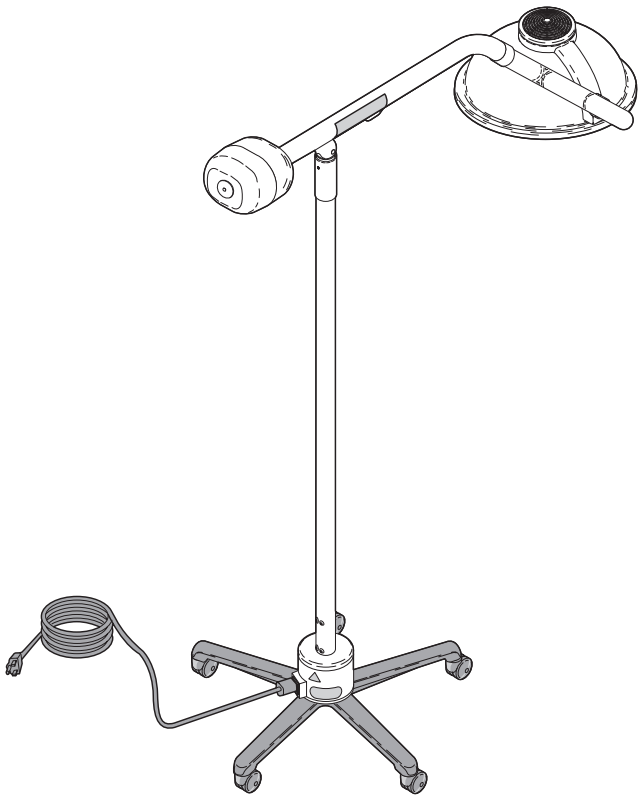
VAI ALL'INDICE

MIDMARK®

CE

Manuale di montaggio e funzionamento

Sistema di illuminazione mobile 355



Informazioni importanti *Pagina 2*

Montaggio *Pagina 4*

Descrizione *Pagina 12*

Descrizione dei componenti *Pagina 13*

Comandi e indicatori *Pagina 14*

Funzionamento *Pagina 15*

Manutenzione *Pagina 16*

Assistenza *Pagina 24*

Dati tecnici *Pagina 25*

Garanzia limitata *Pagina 26*

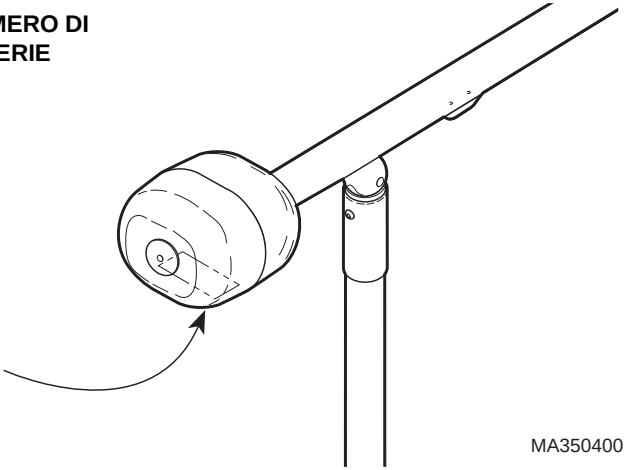
VAI ALL'INDICE

Numeri di identificazione del prodotto

(informazioni da fornire per l'assistenza – le informazioni chiave sono in neretto)

Data d'acquisto	***Numero di serie***
Nome del proprietario / sede / reparto	***Numero di modello***
Nome del rivenditore autorizzato Midmark	Telefono del rivenditore autorizzato Midmark
Indirizzo del rivenditore autorizzato Midmark	

POSIZIONE DEL NUMERO DI MODELLO E DI SERIE



INDICE

INFORMAZIONI IMPORTANTI 2

Contenuto e scopo del manuale 2

Indicazioni d'uso 2

Rappresentante autorizzato per l'Europa 2

Misure di sicurezza 2

Simboli di sicurezza e note 3

Condizioni di trasporto e stoccaggio 4

MONTAGGIO 4

Disimballaggio 4

Attrezzi necessari 5

Installazione del tubo verticale 6

Installazione del gruppo del contrappeso 7

Installazione della lampadina 8

Montaggio del cappuccio dell'alloggiamento 9

Requisiti elettrici 9

Regolazione dell'alimentazione 9

Prova di funzionamento 11

DESCRIZIONE 12

Introduzione / Caratteristiche 12

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI 13

COMANDI E INDICATORI 14

FUNZIONAMENTO 15

Interferenza elettromagnetica 15

Funzionamento del gruppo luce 15

Spostamento del sistema di illuminazione mobile 15

MANUTENZIONE 16

Individuazione dei guasti 16

Manutenzione preventiva 17

Procedura di sostituzione dei fusibili 18

Procedura di regolazione della tensione del perno sferico 20

Regolazione del contrappeso del tubo trasversale 21

Pulizia e disinfezione 23

ASSISTENZA 24

DATI TECNICI 25

GARANZIA LIMITATA 26

RENSEIGNEMENTS IMPORTANTS

Contenu et but de ce manuel

Ce manuel fournit les instructions complètes pour l'installation, l'utilisation et l'entretien régulier du stérilisateur à vapeur UltraClave™ M9 / M11. Il est destiné à l'usage du personnel médical responsable de l'utilisation du stérilisateur et de son entretien. Il ne contient aucune indication de réparation, car les utilisateurs ne sont pas autorisés à réparer l'appareil eux-mêmes.

Usage prévu

Ce produit est destiné à être utilisé dans les cabinets médicaux ou dentaires, les hôpitaux, cliniques, maisons de convalescence, laboratoires et autres établissements pour stériliser les fournitures et instruments médicaux tels que les instruments emballés ou non emballés, les instruments emballés sous sachet, liquides, ampoules, brosses, pansements, récipients en verre, aiguilles, gants de caoutchouc, cathéters en caoutchouc, toiles caoutchoutées, cuvettes de traitement, solutions, fils de suture, seringues, sondes et autres articles.

Représentant CE autorisé

Dans les pays de la Communauté européenne (CE), signaler toute question, tout incident ou toute plainte au représentant Midmark autorisé dont le nom figure ci-dessous :

EMS France
9, Allée Lavoisier BP 74
91422 Morangis Cedex
France
Téléphone : 33-(0)1-64-48-09-90
Télécopieur : 33-(0)1-69-09-37-10

Consignes de sécurité

La principale préoccupation de Midmark est une utilisation et un entretien de cet appareil qui assurent la sécurité des patients et du personnel médical. Pour assurer un fonctionnement sûr et fiable :

- Lire et assimiler ce manuel avant de tenter de poser ou de faire fonctionner le stérilisateur.
- Il incombe à l'acheteur de s'assurer que le personnel qui utilise le stérilisateur s'est familiarisé avec le contenu du manuel.
- S'assurer que le manuel est rangé à proximité de l'appareil ou, si possible, fixé de façon permanente à l'appareil.

INFORMAZIONI IMPORTANTI

Contenuto e scopo del manuale

Il manuale contiene le istruzioni complete per il montaggio, il funzionamento e la manutenzione ordinaria del sistema di illuminazione mobile 355-006. Il manuale deve essere utilizzato dal personale medico responsabile del funzionamento del sistema di illuminazione mobile, durante procedure mediche, o della manutenzione ordinaria.

Indicazioni d'uso

Il prodotto è inteso per l'uso in ambiente medico, quando sia necessaria illuminazione per esami e procedure esterni, e quando sia richiesta la mobilità del prodotto.

Rappresentante autorizzato per l'Europa

Nei paesi appartenenti all'Unione europea, rivolgersi al rappresentante autorizzato per l'Europa, all'indirizzo indicato di seguito, per richiedere informazioni, segnalare incidenti o sporgere reclami:

Deckers
Researchpark
Interleuvenlaan 12
B-3001 Heverlee
Belgio
Telefono: +32-16-400-402

Misure di sicurezza

È importante per la Midmark che il funzionamento e la manutenzione di questa attrezzatura siano effettuati tenendo in considerazione la sicurezza del paziente e del personale medico. Per un funzionamento affidabile e a norma di sicurezza:

- Leggere attentamente il manuale, prima di montare o far funzionare il sistema di illuminazione mobile.
- Accertarsi che il personale interessato sia a conoscenza del contenuto del manuale; tale compito è a carico dell'acquirente.
- Accertarsi di conservare il manuale con il sistema di illuminazione mobile, possibilmente fissato stabilmente ad esso.

Simboli di sicurezza e note

PERICOLO
Indica una situazione di pericolo immediato e il conseguente rischio di infortuni gravi o mortali. Il simbolo di PERICOLO viene utilizzato solo in casi estremi.

AVVERTENZA
Indica una situazione di pericolo potenziale e il conseguente rischio di infortuni gravi o mortali.

ATTENZIONE
Indica una situazione di pericolo potenziale e il conseguente rischio di infortuni di media o lieve entità. Viene anche utilizzato per segnalare pratiche non sicure.

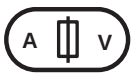
PERICOLO DANNI
Indica una situazione di pericolo immediato o potenziale e il conseguente rischio di danni all'attrezzatura, gravi o di media o lieve entità.

NOTA
Serve ad esemplificare ulteriormente una procedura, una pratica o una condizione di funzionamento.

Indica che l'unità è classificata: Tipo B, Parte applicata.

Indica la necessità di consultare il manuale dell'operatore per informazioni importanti.

Indica la presenza di alta tensione / pericolo di scosse elettriche.



Indica i requisiti del fusibile.

Indica la messa a terra di protezione.

Indica che il prodotto è fragile.

Indica l'orientamento corretto per la spedizione.

Indica che il prodotto va tenuto asciutto.

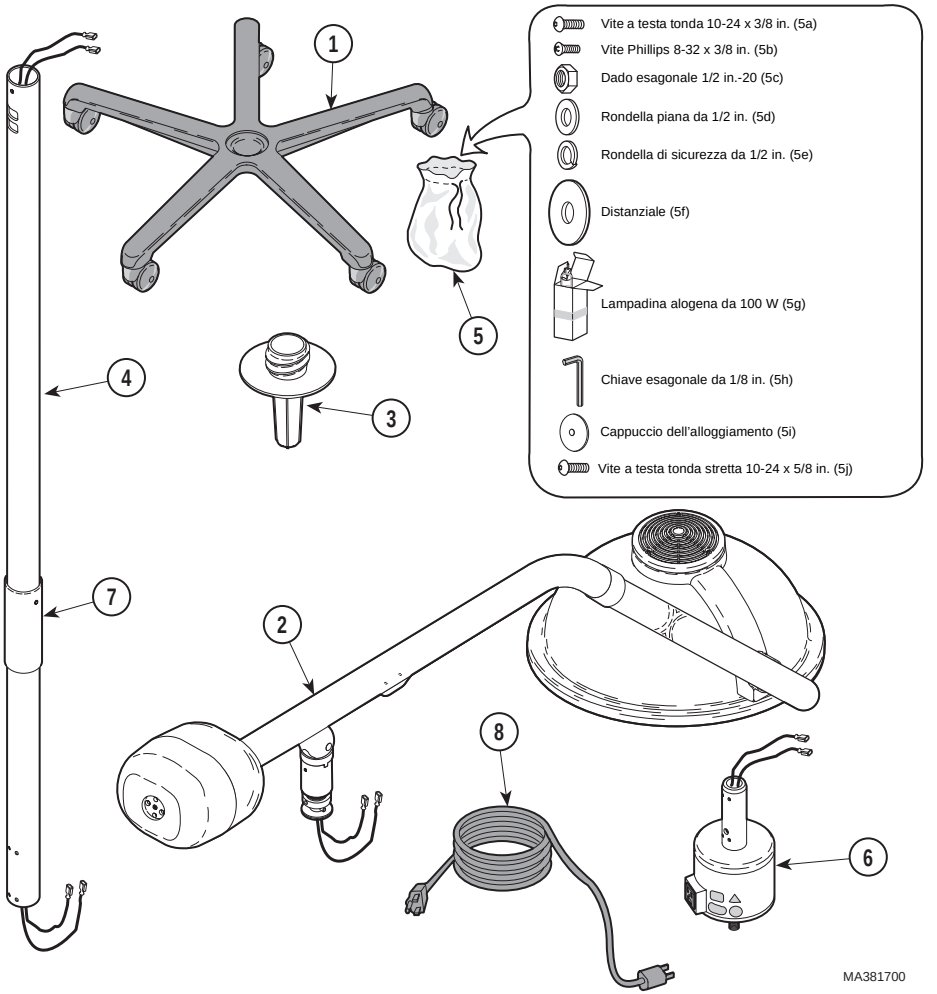
Indica una superficie calda.

Condizioni di trasporto e stoccaggio

- Gamma di temperatura ambiente: ..... Da -30°C a +60°C (da -22°F a 140°F)
- Umidità relativa ..... Dal 10% al 90% (non condensata)
- Pressione atmosferica ..... Da 500 hPa a 1060 hPa (da 0,5 bar a 1,06 bar)
- Questo prodotto contiene parti in vetro; fare attenzione a limitare le vibrazioni e gli urti durante il trasporto e lo stoccaggio.

MONTAGGIO

Disimballaggio



PERICOLO DANNI

Non utilizzare un coltello o un oggetto affilato per aprire la confezione della lampada, per evitare di danneggiare i componenti della lampada.

Rimuovere con cautela i componenti della lampada dalla confezione e controllare che non abbiano subito danni durante la spedizione. Segnalare eventuali danni alla ditta di spedizione e compilare un reclamo per danni non evidenti.

1. Tagliare le fascette e togliere il coperchio dalla scatola.

2. Estrarre il gruppo della base (1) e controllare che non sia danneggiato. Controllare che le ruote orientabili non siano danneggiate.

3. Estrarre il gruppo del contrappeso (2) e controllare che non sia danneggiato.

4. Estrarre la maniglia sterilizzabile (3) e controllare che non sia danneggiata.

5. Estrarre il tubo verticale (4) e controllare che non sia danneggiato.

6. Estrarre il sacchetto in cotone (5) e controllarne il contenuto; devono essere presenti i seguenti pezzi:
   5a. Sei viti a testa tonda 10-24 x 3/8 in.
   5b. Una vite Phillips 8-32 x 3/8 in.
   5c. Un dado esagonale 1/2 in.-20
   5d. Una rondella piana da 1/2 in.
   5e. Una rondella di sicurezza da 1/2 in.
   5f. Un distanziale
   5g. Una lampadina alogena da 100 W
   5h. Una chiave esagonale da 1/8 in.
   5i. Un cappuccio dell'alloggiamento
   5j. Una vite a testa tonda stretta 10-24 x 5/8 in.

7. Estrarre il gruppo dell'alloggiamento del trasformatore (6) e controllare che non sia danneggiato.

8. Estrarre il cavo di alimentazione (8) e controllare che non sia danneggiato e sia compatibile con la presa che verrà utilizzata.

Attrezzi necessari

- Cacciavite a tubo e a cricchetto da 3/4 in.
- Cacciavite Phillips (punta media)

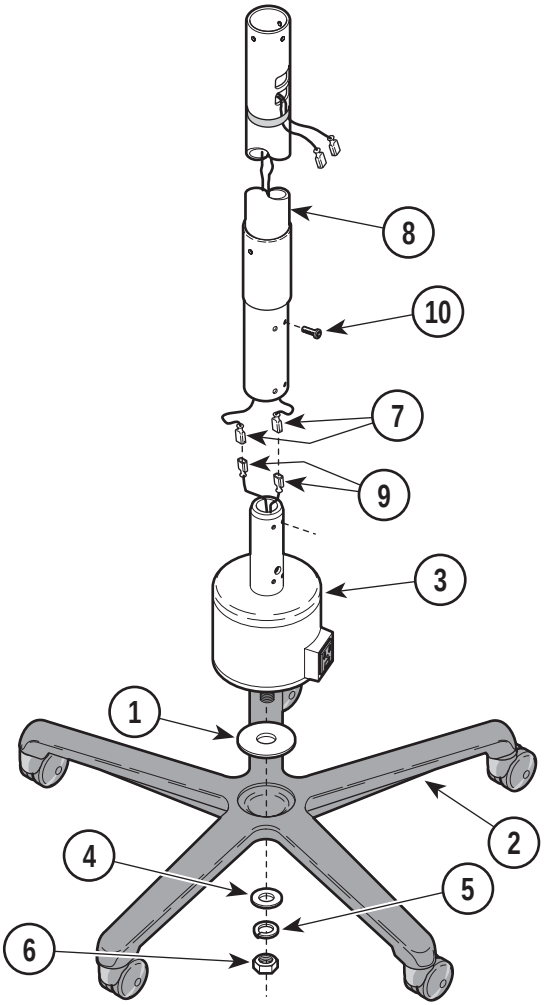
Installazione del tubo verticale

1. Installare il distanziale (1) sul foro centrale del gruppo della base (2).

2. Usando il cacciavite a tubo e a cricchetto da 3/4 in., installare il gruppo dell'alloggiamento del trasformatore (3) sul gruppo della base (2) e fissarlo con la rondella piana (4), la rondella di sicurezza (5) e il dado (6). Serrare il dado (6) ad una coppia di 47,5 - 61,0 N•m (35 - 45 lb-ft).

3. Rimuovere il nastro adesivo che fissa i fili (7) al tubo verticale (8); quindi, collegare il filo marrone (7) al filo marrone (9) e il filo blu (7) al filo blu (9).

4. Usando la chiave esagonale da 1/8 in. (in dotazione), installare il tubo verticale (8) sul tubo di montaggio del gruppo dell'alloggiamento del trasformatore (3) e fissarlo con quattro viti (10).



MA381800

Installazione del gruppo del contrappeso

PERICOLO DANNI

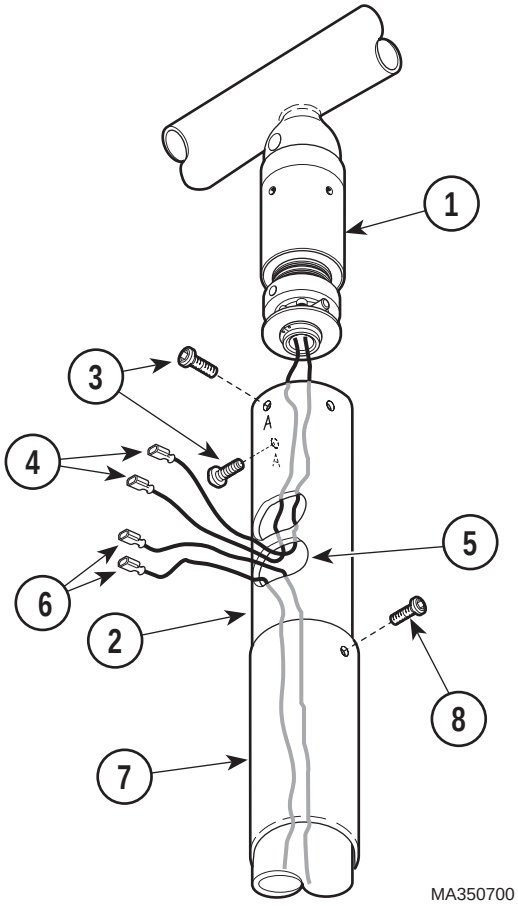
Accertarsi che i tre fori del tubo verticale (2) siano allineati con i tre fori dell'alloggiamento del perno sferico del gruppo del contrappeso, prima di installare le viti. In caso contrario, si potrebbe danneggiare la filettatura delle viti.

1. Allineare i tre fori per le viti; inserire l'alloggiamento del perno sferico del gruppo del contrappeso (1) nel tubo verticale (2) e fissarlo con due viti a testa tonda 10-24 x 3/8 in. nere (3), inserite nei fori contrassegnati con una "A". Serrare le viti con la chiave esagonale da 1/8 in. (in dotazione).

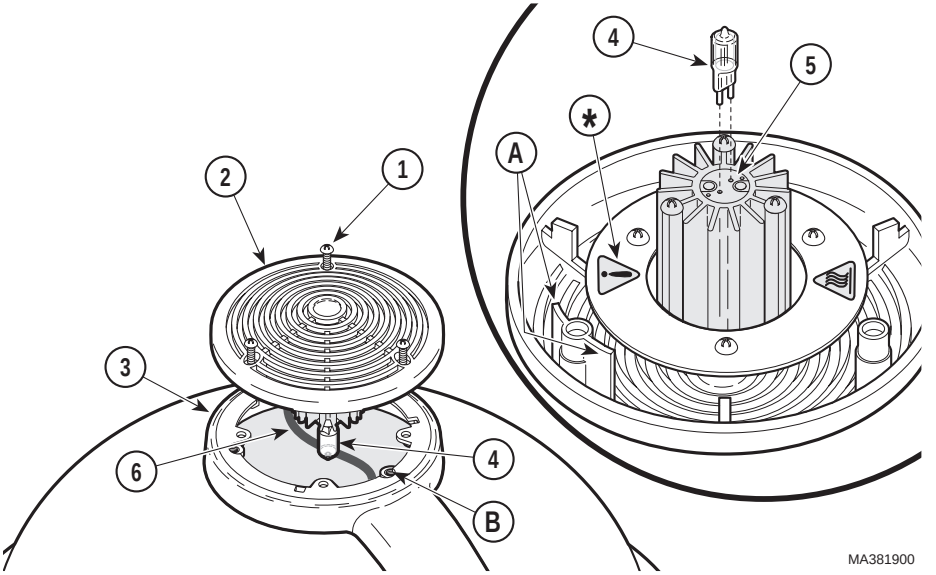
2. Estrarre i due fili (4) del gruppo del contrappeso (1) dalla fessura di accesso inferiore (5).

3. Collegare il filo marrone (4) al filo marrone (6) e il filo blu (4) al filo blu (6). Far passare i fili (4 e 6) nella fessura di accesso inferiore (5).

4. Far scorrere verso l'alto il manicotto del perno sferico (7), in posizione, e fissarlo con una vite Phillips 8-32 x 3/8 in. (8).



Installazione della lampadina



NOTA
Le viti (1) sono viti trattenute. Svitare le viti trattenute, non rimuoverle.

1. Allentare le tre viti trattenute (1) e separare il coperchio superiore (2) dal perno del braccio di supporto (3).

2. Rimuovere il materiale di imballaggio dall'interno del gruppo luce.

AVVERTENZA (*)
La potenza massima permessa per la lampadina è di 100 W. Se si supera tale limite, esiste il rischio di incendi o danni all'attrezzatura. Utilizzare la lampadina n. parte Midmark: 015-1045-00.

NOTA
Le lampadine alogene sono sensibili al grasso della pelle. Accertarsi di non toccare la parte in vetro della lampadina durante la sostituzione o la pulizia. Il grasso della pelle può creare un punto caldo sulla lampadina, causandone il guasto prematuro. Se venisse toccata accidentalmente la parte in vetro della lampadina, pulirla con un panno pulito e morbido, non peloso, e alcool; asciugare tamponando.

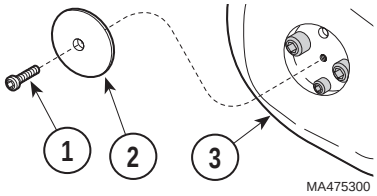
3. Afferrare la nuova lampadina (4) (in dotazione), indossando guanti di cotone o usando un panno pulito, ed inserire la lampadina nell'apposito zoccolo (5). Spingere in basso la lampadina fino a quando la sua base non si inserisce saldamente nello zoccolo; deve esserci uno spazio di circa 1,6 mm (1/16 in.) tra lo zoccolo e la base in vetro della lampadina. Se la lampadina viene spinta ulteriormente, la si potrebbe danneggiare..

NOTA
Il coperchio superiore è dotato di una chiavetta, che permette di installarlo in una sola posizione.

4. Allineare la chiavetta (A) del coperchio superiore (2) con l'apposito foro (B) nel perno del braccio di supporto (3). Quindi, fissare il coperchio superiore (2) sul perno del braccio di supporto (3), serrando le tre viti trattenute (1). Accertarsi che il cablaggio (6) sia inserito sopra il blocco della luce e non penda di fronte alla luce.

Montaggio del cappuccio dell'alloggiamento

1. Montare il cappuccio dell'alloggiamento (2) sul gruppo del contrappeso (3) e fissarlo con la vite (1).



Requisiti elettrici

AVVERTENZA
Utilizzare soltanto corrente alternata da 220/230/240 V c.a., 50/60 Hz. In caso contrario, il personale medico può subire scosse elettriche o si può danneggiare il sistema di illuminazione mobile.

NOTA
Questa attrezzatura sarà dotata di messa a terra corretta solo in caso sia collegata ad una presa messa a terra equivalente.

I requisiti elettrici nominali del sistema di illuminazione mobile sono: 220/230/240 V c.a., 50/60 Hz, 0,7 A. La spina a tre piedini, messa a terra, del cavo di alimentazione, deve essere inserita in una presa tripolare corrispondente, messa a terra, polarizzata, da 220/230/240 V c.a.

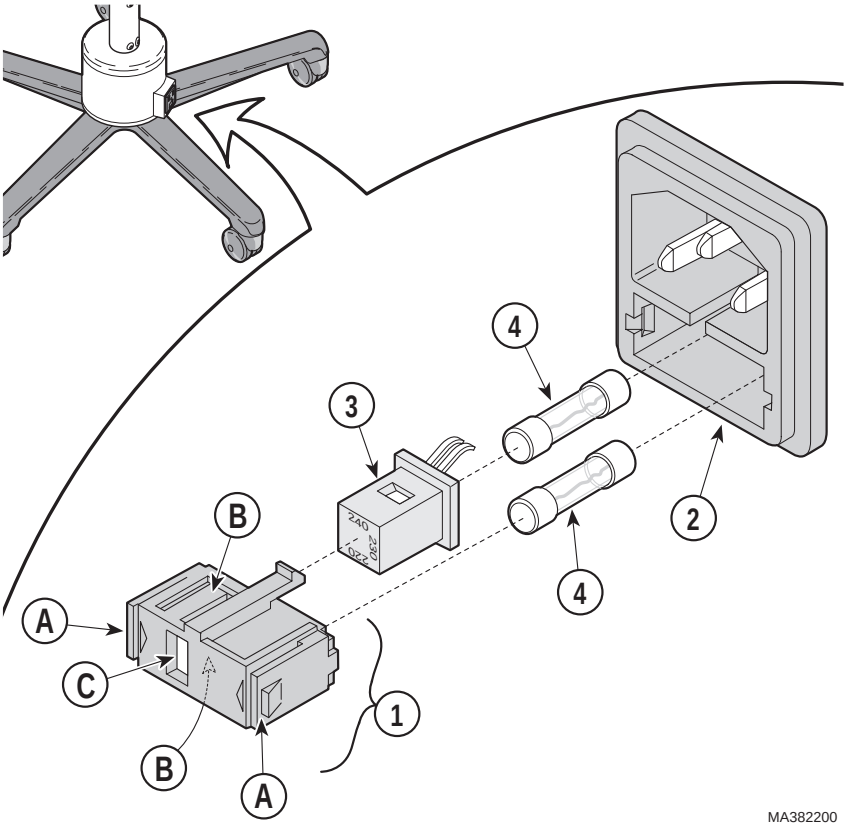
Regolazione dell'alimentazione

PERICOLO DANNI
In caso non si stabilisca con certezza la tensione dell'impianto e/o non si selezioni la tensione adeguata nel quadrante del portafusibili, si danneggerà l'attrezzatura.

Il sistema di illuminazione mobile deve essere regolato su una delle seguenti tensioni: 220 V c.a., 230 V c.a. o 240 V c.a. Per regolare il sistema di illuminazione mobile alla tensione disponibile, seguire la procedura seguente.

1. Stabilire la tensione dell'edificio (220 V c.a., 230 V c.a. o 240 V c.a.), rivolgendosi a chi di dovere.

2. Estrarre il portafusibili (1) dalla presa c.a. (2), premendo contemporaneamente verso l'interno le due linguette di bloccaggio (A) con un piccolo cacciavite a punta piatta.



PERICOLO DANNI

Non esercitare una forza eccessiva quando si estendono le linguette di bloccaggio (B). Tali linguette non sono molto resistenti e si spezzeranno se si esercita una forza eccessiva.

3. Estrarre il commutatore di tensione/fusibile (3) dal portafusibili (1), estendendo contemporaneamente le due linguette di bloccaggio (B).

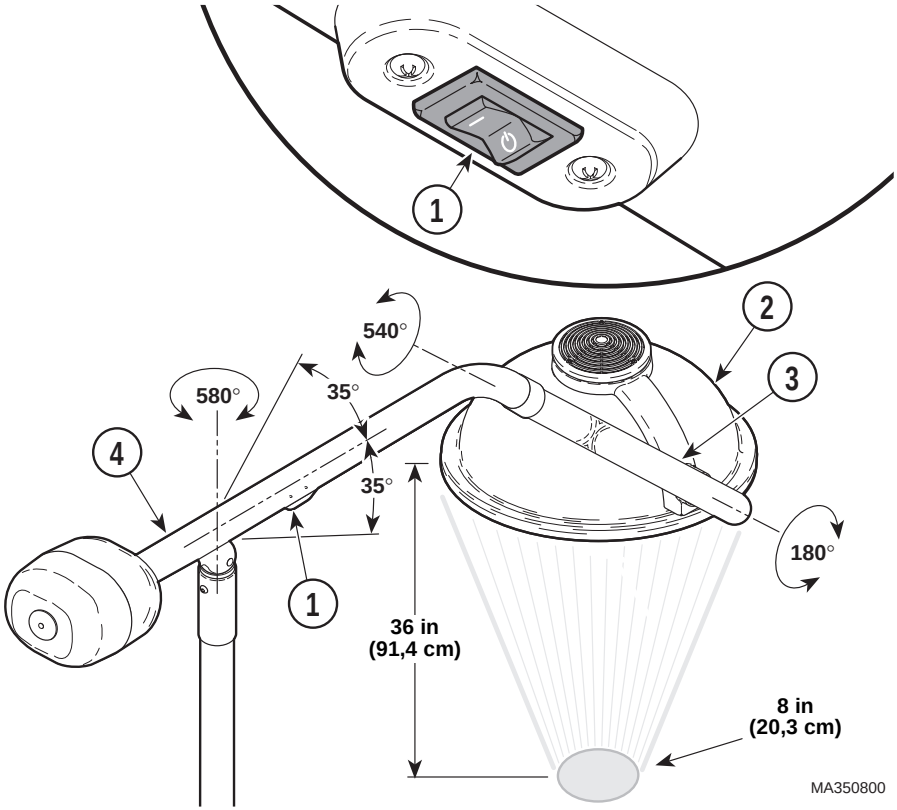
4. Ruotare il commutatore di tensione/fusibile (3), fino a quando la tensione corretta, stabilita alla fase 1, appare nella finestra (C) del portafusibili (1).

5. Reinserire il commutatore di tensione/fusibile (3) all'interno del portafusibili (1), fino a quando non scatta in posizione. Controllare che nella finestra (C) appaia la tensione corretta.

6. Accertarsi che i due fusibili (4) siano in sede ed inserire il portafusibili (1) nella presa c.a. (2), fino a quando non scatta in posizione; si dovrebbe udire lo scatto.

7. Inserire una estremità del cavo di alimentazione nella presa c.a. (2) e l'altra nella presa dell'edificio.

Prova di funzionamento



1. Spostare l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY (1) in posizione di ACCENSIONE "I".

2. Controllare che il gruppo luce (2) si accenda.

3. Collocare il gruppo luce (2) a 91,4 cm (36 in.) da un tavolo e dirigere il fascio di luce verso il tavolo.

4. Controllare che la luce formi un cerchio brillante del diametro di 20,3 cm (8 in.) sulla superficie del tavolo.

5. Ruotare il gruppo luce (2), il tubo della lampada (3) ed il tubo trasversale (4) per l'intera gamma di spostamento, come mostrato in figura. Lasciar andare il gruppo luce in posizioni diverse.

6. Controllare che il gruppo luce (2) possa essere spostato facilmente in qualsiasi posizione. Quando si lascia andare, il gruppo luce non deve spostarsi su nessun asse.

7. Spostare l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY (1) in posizione di STAND-BY "⏻".

8. Se sorgono problemi, fare riferimento alla guida all'individuazione dei guasti, per suggerimenti sulla regolazione e sulle riparazioni del caso.

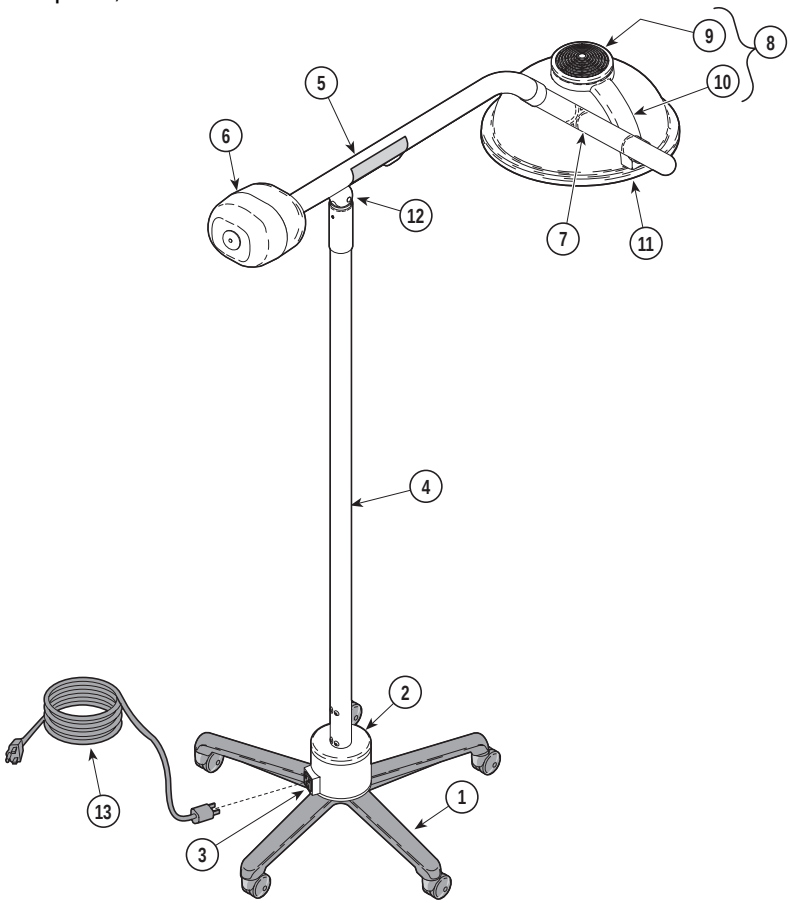
DESCRIZIONE

Introduzione / Caratteristiche

Il sistema di illuminazione 355 è una lampada a fuoco fisso, con riflettore sfaccettato. Grazie al riflettore sfaccettato, la lampada è dotata di un'eccellente capacità di penetrazione nei recessi e controlla le ombre proiettate da oggetti. I singoli fasci di luce sono distribuiti in modo da formare un unico fascio di luce uniforme, con un diametro di 20,3 cm (8 in.), ad una distanza di 91,4 cm (36 in.). L'illuminazione massima, ad una distanza di 91,4 cm (36 in.), è di almeno 43.000 lux (4,000 ft-c). Il sistema ottico, inoltre, elimina la maggior parte del calore prodotto dai raggi infrarossi del fascio di luce prefocalizzato. La maniglia in plastica può essere facilmente rimossa per la sterilizzazione o accetta una maniglia Devon EZ Handle™, senza dover utilizzare un adattatore. Il gruppo luce è in un polimero leggero, sagomato e colorato; grazie al peso ridotto, è estremamente facile da spostare. Il gruppo del braccio è progettato e costruito in modo da essere perfettamente bilanciato, permettendo così di spostare il gruppo luce con un minimo sforzo, senza spostamenti involontari. La flessibilità del gruppo luce è garantita da tre diversi punti di articolazione.

DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

Nella figura sottostante viene illustrata la posizione dei componenti principali della lampada, identificati nella tabella.

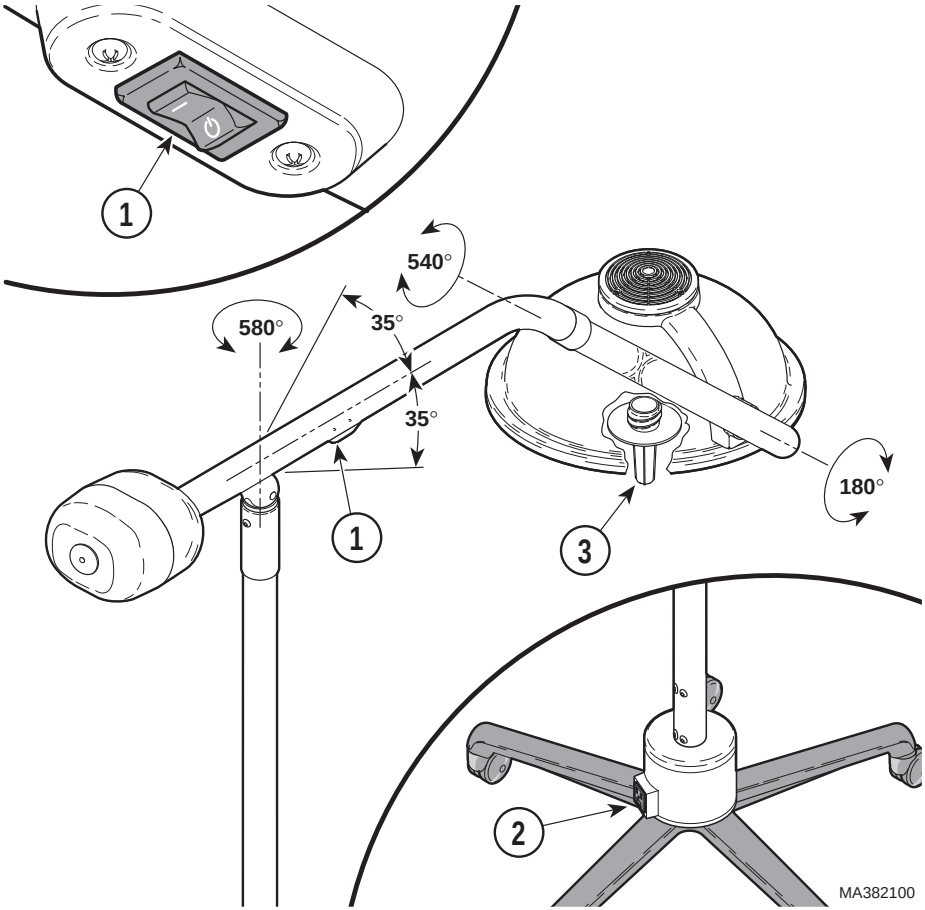


DESCRIZIONE DEI COMPONENTI

1. Gruppo della base con ruote orientabili	8. Gruppo luce
2. Gruppo dell'alloggiamento del trasformatore	9. Gruppo del coperchio superiore
3. Portafusibili / Presa c.a.	10. Gruppo del perno del braccio di supporto
4. Tubo verticale	11. Gruppo della piastra anteriore
5. Gruppo del tubo trasversale	12. Giunto a perno sferico
6. Gruppo del contrappeso	13. Cavo di alimentazione
7. Gruppo del tubo della lampada	

COMANDI E INDICATORI

Nella figura sottostante viena illustrata la posizione dei comandi e degli indicatori della lampada, la cui funzione viene identificata nella tabella.



N.	*Comando / Indicatore*	*Funzione*
1	*Interruttore di accensione / stand-by (accensione "**I**" / stand-by " ⏻ ")*	*Accende o spegne la luce.*
2	*Portafusibili*	*Può essere rimosso e ispezionato per determinare se vi è un fusibile bruciato, in conseguenza di un picco di tensione o di problemi della lampada.*
3	*Maniglia sterilizzabile*	*Permette al personale sterile di spostare il gruppo luce.*

FUNZIONAMENTO

Interferenza elettromagnetica

Questo prodotto è stato progettato e costruito in modo da minimizzare l'interferenza magnetica con altri dispositivi. Tuttavia, in caso si verifichi interferenza con un altro dispositivo, spostare quest'ultimo dalla stanza o collegare il prodotto ad un circuito isolato.

AVVERTENZA
Pericolo di incendi e/o di danni all'attrezzatura. Non ostruire la presa dell'aria sul gruppo luce.

In caso il sistema di illuminazione mobile 355 non funzioni correttamente, spostare immediatamente l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY in posizione di STAND-BY "⏻" e scollegare il cavo di alimentazione.

Funzionamento del gruppo luce

Accendere la lampada, spostando l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY in posizione di ACCENSIONE "**I**". Per regolare la posizione del gruppo luce, afferrare la maniglia sterile (3) e ruotare il gruppo del braccio e della luce, fino a quando il fascio di luce non è diretto in modo corretto sul paziente (vedi la figura precedente per la gamma di rotazione su ogni asse). Per spegnere la luce, spostare l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY in posizione di STAND-BY "⏻".

Spostamento del sistema di illuminazione mobile

AVVERTENZA
Il sistema di illuminazione mobile è stabile da fermo e se spinto su superfici lisce. Tuttavia, durante il trasporto, può ribaltarsi, se spinto sulla soglia di una porta o altri ostacoli di natura simile. Durante il trasporto su questo tipo di ostacoli o pavimenti con moquette, prestare particolare attenzione, per evitare che il sistema di illuminazione mobile si ribalti, danneggiandosi o causando infortuni gravi. Durante il trasporto, afferrare il tubo verticale, all'altezza della vita, per aumentare la stabilità.

Per spostare il sistema di illuminazione mobile, scollegare dalla presa il cavo di alimentazione, avvolgerlo e tenerlo in mano, quindi afferrare il tubo verticale, all'altezza della vita o più in basso, e spingere la lampada fino alla nuova posizione.

MANUTENZIONE

Individuazione dei guasti

Problema	*Causa probabile*	*Soluzione*
Il gruppo luce non si accende	*Il gruppo luce è in posizione di stand-by “ ⏻ ”*	*Spostare l’interruttore di accensione / stand-by in posizione di accensione “* **I** *”.*
Il gruppo luce non si accende; l’interruttore di accensione / stand-by è in posizione di accensione “ **I** *”*	*La lampadina è fulminata o non è installata*	*Fare riferimento alla procedura di installazione della lampadina, in questo manuale.*
	Vi è un fusibile bruciato (aperto)	*Fare riferimento alla procedura di sostituzione dei fusibili, in questo manuale.*
	Non c’è alimentazione al gruppo dell’alloggiamento del trasformatore	*Controllare che il cavo di alimentazione sia collegato alla presa. Controllare quindi con il responsabile della manutenzione dell’edificio che la presa elettrica sia alimentata.*
	Il trasformatore è guasto	*Chiamare il servizio di assistenza tecnica Midmark: 1-800-Midmark o 937-526-3662 (ora di New York).*
Il gruppo luce non si accende, nonostante la lampadina e i fusibili funzionino; la luce lampeggia quando viene mosso il gruppo luce o i bracci	*Problemi nel circuito o nel cablaggio dei gruppi dei bracci, dell’alloggiamento del trasformatore o in altri punti del sistema di illuminazione*	*Chiamare il servizio di assistenza tecnica Midmark: 1-800-Midmark o 937-526-3662 (ora di New York).*
Il tubo della lampada o il gruppo luce non ruotano completamente o si spostano una volta collocati nella posizione desiderata	*I fermi dell’asse causa del problema devono essere regolati*	*Chiamare il servizio di assistenza tecnica Midmark: 1-800-Midmark o 937-526-3662 (ora di New York).*
Il tubo trasversale ruota (all’altezza del giunto a perno sferico) con difficoltà o si sposta una volta collocato nella posizione desiderata	*È necessario regolare la tensione o il contrappeso del tubo trasversale*	*Fare riferimento alla procedura di regolazione della tensione, in questo manuale. Se non fosse possibile eseguire la regolazione, chiamare il servizio di assistenza tecnica Midmark: 1-800-Midmark o 937-526-3662 (ora di New York).*
Il perno sferico cigola quando si muove.	*Accumuli di residui sul perno sferico*	*Abbassare il manicotto del perno sferico. Pulire il perno sferico con un panno pulito e asciutto. Reinstallare il manicotto del perno sferico.*

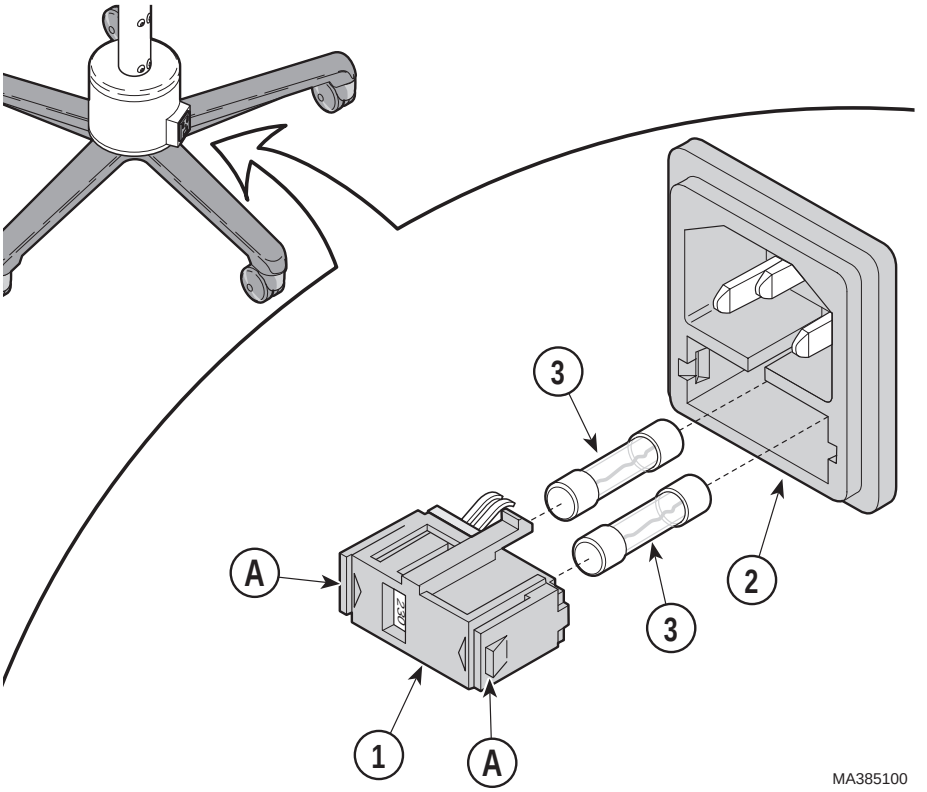
Manutenzione preventiva

Seguire i seguenti intervalli di manutenzione. Se sorgono problemi, fare riferimento alla guida all'individuazione dei guasti, in questo manuale.

FREQUENZA	AZIONE
mensilmente	Controllare che le ruote orientabili non presentino rotture o crepe e che non siano usurate. Sostituire le ruote orientabili, se necessario.
semestralmente	Controllare che il gruppo luce ruoti liberamente, senza cigolii, a 180° al punto di collegamento del tubo della lampada. Accertarsi che il gruppo luce non si sposti, in qualsiasi posizione venga collocato rispetto al tubo della lampada. Fare riferimento alla figura nel capitolo "Comandi e indicatori".
semestralmente	Controllare che il tubo della lampada ed il tubo trasversale ruotino liberamente. Accertarsi che il gruppo del braccio ruoti liberamente e senza cigolii, e che non si sposti dalla posizione desiderata. Il tubo della lampada deve avere una rotazione di 540° al punto di collegamento con il tubo trasversale. Il tubo trasversale deve avere una rotazione di 580° al punto di collegamento con il tubo verticale e deve avere una gamma di spostamento verticale da -35° a +35°. Fare riferimento alla figura nel capitolo "Comandi e indicatori".
semestralmente	Accendere la luce. Ruotare il gruppo luce, il tubo della lampada ed il tubo trasversale, osservando contemporaneamente il gruppo luce. La luce non deve sfarfallare o spegnersi quando si ruotano i giunti.
semestralmente	Controllare che la rotazione dei giunti non sia eccessiva (non superi i 540° al punto di collegamento del tubo della lampada o i 580° al punto di collegamento del tubo trasversale). Se la rotazione è eccessiva, probabilmente i fermi di un asse sono rotti.
semestralmente	Ispezionare la piastra frontale e l'interno del gruppo luce, per controllare che non vi siano danni. In caso di danni, non utilizzare la lampada. Se si utilizza la lampada con il filtro per raggi infrarossi danneggiato, si possono provocare ustioni al paziente.

FREQUENZA	AZIONE
semestralmente	Controllare che non vi sia accumulo di polvere o grasso nell'interno del gruppo luce. Non pulire o sterilizzare il gruppo luce; rivolgersi ad un concessionario autorizzato o ad un tecnico del servizio di assistenza.
semestralmente	Spostare il tubo trasversale in alto e in basso, per controllare che il perno sferico non cigoli. In caso di cigolio, abbassare il manicotto del perno sferico e pulire il perno sferico con un panno asciutto e pulito (pulire anche in caso il perno sferico appaia pulito). Ripetere la prova. Se non si sentono cigolii, reinstallare il manicotto del perno sferico.

Procedura di sostituzione dei fusibili



1. Spostare l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY in posizione di STAND-BY "⏻" e scollegare il cavo di alimentazione dalla presa c.a. (2).

2. Estrarre il portafusibili (1) dalla presa c.a. (2), premendo contemporaneamente verso l'interno le due linguette di bloccaggio (A) con un piccolo cacciavite a punta piatta.

3. Estrarre i due fusibili (3) dal portafusibili (1).

4. Controllare che non vi siano indizi di bruciatura (apertura) dei fusibili (3), come superfici bruciate o scolorite, filo del fusibile fuso, ecc. In tal caso, gettare via i fusibili.

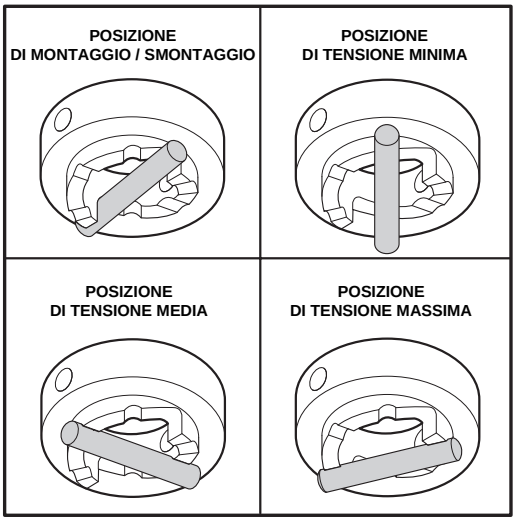
PERICOLO DANNI
Utilizzare fusibili dello stesso tipo, con la stessa tensione ed amperaggio nominali. In caso contrario, si può danneggiare il sistema di illuminazione mobile.

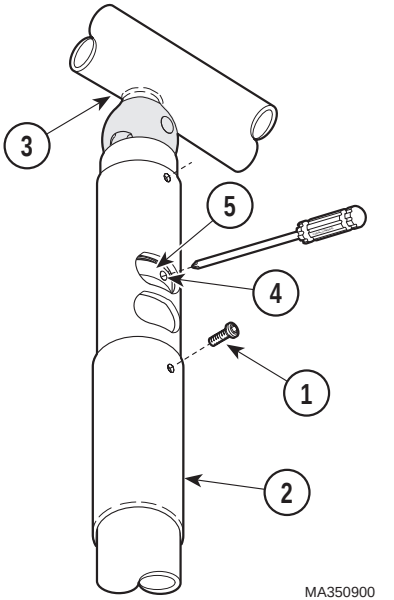
5. Utilizzare fusibili (3) dello stesso tipo, con la stessa tensione ed amperaggio nominali. Fare riferimento al capitolo "Dati tecnici", in questo manuale, per i requisiti dei fusibili.

6. Inserire il portafusibili (1) nella presa c.a. (2), fino a quando non scatta in posizione; si dovrebbe udire lo scatto.

7. Collegare il cavo di alimentazione alla presa c.a. (2), spostare l'interruttore di ACCENSIONE / STAND-BY in posizione di ACCENSIONE "**I**" e controllare se la luce si accende. Se si brucia anche il nuovo fusibile, rivolgersi al servizio di assistenza (vedi il capitolo "Assistenza", in questo manuale).

Procedura di regolazione della tensione del perno sferico





1. Rimuovere la vite (1) e far scorrere in basso il manicotto del perno sferico (2).

2. Ruotare il tubo trasversale (3), fino a quando il foro di regolazione non appare nella finestra di regolazione (4).

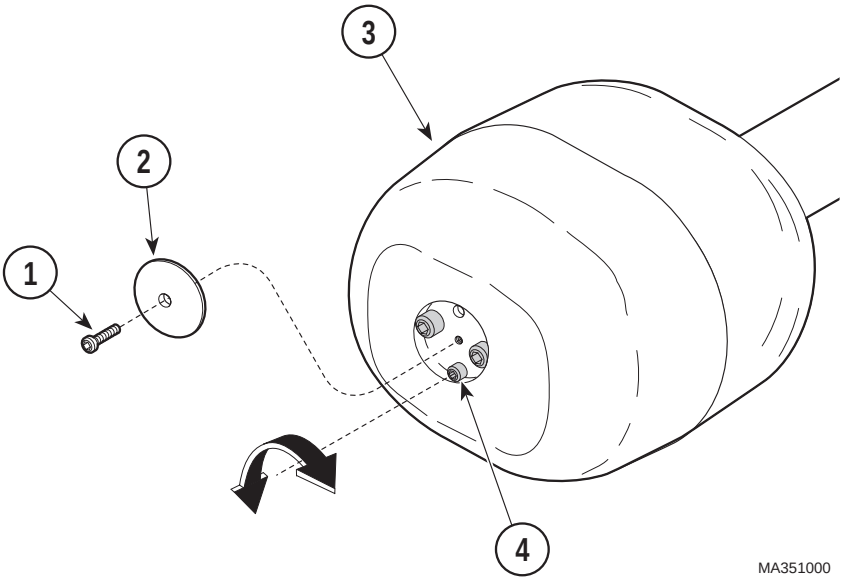
> **NOTA**
> La camma del perno sferico (5) può essere regolata a tre diverse impostazioni: tensione minima, tensione media e tensione massima (vedi figura sopra). È possibile cambiare l'impostazione in base alla tensione desiderata.

3. Inserire un cacciavite Phillips nel foro di regolazione (4) e usarlo per far ruotare la camma del perno sferico (5), fino ad ottenere la tensione desiderata.

4. Rimuovere il cacciavite e spostare il tubo trasversale (3), al giunto a perno sferico, circolarmente e dall'alto in basso, per controllare che la tensione sia corretta. Spostare il tubo trasversale (3) in posizione orizzontale e lasciarlo andare. Il tubo non deve muoversi. In caso contrario, sarà necessario aumentare la tensione o regolare il contrappeso del tubo trasversale (vedi "Regolazione del contrappeso", in questo manuale). Ripetere le fasi 3 e 4, fino a quando non si ottiene la tensione desiderata senza che il tubo trasversale si sposti.

5. Far scorrere verso l'alto il manicotto del perno sferico (2), in posizione, e fissarlo con la vite (1).

Regolazione del contrappeso del tubo trasversale



1. Rimuovere la vite (1) (vedi figura precedente) e far scorrere in basso il manicotto del perno sferico (2).

2. Ruotare il tubo trasversale (3) (vedi figura precedente) fino a quando il foro di regolazione (4) non appare nella finestra di regolazione.

3. Inserire il cacciavite nel foro di regolazione (4) (vedi figura precedente) e usarlo per far ruotare la camma del perno sferico (5) all'impostazione di montaggio/smontaggio. Rimuovere il cacciavite.

4. Rimuovere la vite (1) (vedi figura precedente) e il tappo (2) dall'alloggiamento del contrappeso (3).

NOTA
Per stabilire se il tubo trasversale è bilanciato correttamente, sollevarlo oltre il suo piano orizzontale, lasciarlo andare e controllare a che punto si ferma. Quindi, abbassarlo al di sotto del suo piano orizzontale, lasciarlo andare e controllare a che punto si ferma. Il tubo trasversale deve tornare orizzontale e fermarsi; in tal caso, sarà bilanciato correttamente.

Girando la vite (4) in senso orario, si solleverà il lato con il gruppo luce del tubo trasversale. Girando la vite (4) in senso antiorario, si abbasserà il lato con il gruppo luce del tubo trasversale.

5. Regolare la vite (4), utilizzando una chiave esagonale (Allen) da 3/16 in., fino a quando il tubo trasversale (5) non rimane bilanciato in posizione orizzontale.

6. Installare il tappo (2) sull'alloggiamento del contrappeso (3) e fissarlo con la vite (1).

NOTA
Si consiglia di iniziare dall'impostazione di tensione minima e di passare alle impostazioni media e massima solo in caso il gruppo si sposti.

7. Inserire il cacciavite nel foro di regolazione (4) (vedi figura al paragrafo precedente) e usarlo per far ruotare la camma del perno sferico (5), fino ad ottenere la tensione desiderata (minima, media o massima). Rimuovere il cacciavite.

8. Far scorrere verso l'alto il manicotto del perno sferico (2), in posizione, e fissarlo con la vite (1).

Pulizia e disinfezione

PERICOLO DANNI

Prima di procedere alla pulizia o alla disinfezione, scollegare la lampada dalla presa di alimentazione e lasciar raffreddare la lampadina; evitare di toccare la parte in vetro della lampadina o i componenti interni del gruppo luce a mani nude. Pulire SOLTANTO LE SUPERFICI ESTERNE (i gruppi dei bracci e della luce). Evitare di versare liquidi all'interno o sui contatti elettrici. NON pulire o disinfettare l'interno; rivolgersi ad un concessionario autorizzato o ad un tecnico del servizio di assistenza.

PERICOLO DANNI

Per disinfettare la luce, utilizzare soltanto un disinfettante quaternario. Se si utilizza un disinfettante fenolico, a base di iodoformio o glutaraldeide sulle superfici in plastica, è possibile provocare macchie, vaiolature, discolorazioni o indebolimenti della superficie. Inoltre, l'utilizzo di alcool o di un prodotto di pulizia / disinfettante spray, contenente una quantità rilevante di alcool, può danneggiare la piastra anteriore.

Procedure di pulizia dell'esterno

Per una pulizia generale, usare acqua e un detergente delicato. Strizzare il panno o la spugna usati per la pulizia, per eliminare l'acqua in eccesso.

In base alle procedure adottate nella sede:

1. Pulire la piastra anteriore con un panno morbido pulito e una soluzione acrilica antistatica. Non pulire la piastra anteriore con alcool o composti abrasivi.

2. Pulire la superficie esterna dei gruppi dei bracci e della luce con acqua e un detergente delicato.

3. Eliminare il detergente con un panno morbido imbevuto di acqua pulita, ben strizzato.

4. Asciugare le superfici esterne con un panno.

Procedure di disinfezione dell’esterno

In base alle procedure adottate nella sede:

1. Per disinfettare la luce, utilizzare un disinfettante quaternario. Se si utilizza un disinfettante fenolico, a base di iodoformio o glutaraldeide sulle superfici in plastica, è possibile provocare macchie, vaiolature, discolorazioni o indebolimenti della superficie. Inoltre, l’utilizzo di alcool o di un prodotto di pulizia / disinfettante spray, contenente una quantità rilevante di alcool, può danneggiare la piastra anteriore.

2. Strizzare il panno, per eliminare la soluzione in eccesso.

3. Pulire con il panno morbido le superfici esterne dei gruppi dei bracci e della luce.

4. Non sciacquare o asciugare con un panno le superfici. Lasciar asciugare la soluzione germicida all’aria.

Sterilizzazione della maniglia

- Sterilizzare la maniglia a vapore.

- Seguire le istruzioni del produttore dello sterilizzatore a vapore.

ASSISTENZA

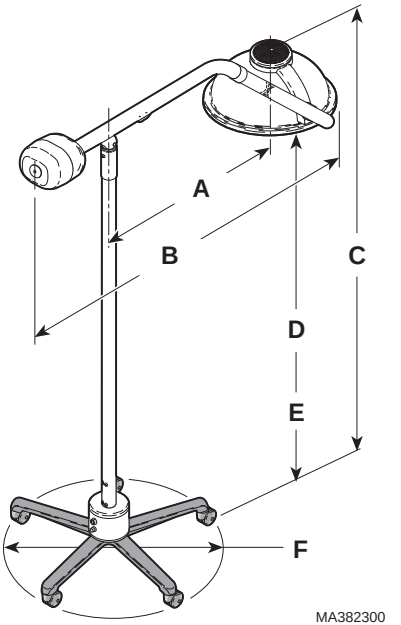
Per problemi o domande, fare riferimento alla seconda di copertina di questo manuale e rivolgersi al proprio concessionario. Accertarsi di avere a disposizione tutte le informazioni in neretto in seconda di copertina di questo manuale. Se il concessionario non fosse in grado di risolvere il problema, chiamare il numero seguente:

1-800-Midmark (1-800-643-6275) (numero verde negli USA) o 937-526-3662
Dalle 8:00 alle 17:00 (ora di New York)
Dal lunedì al venerdì, esclusi i giorni festivi negli Stati Uniti.

DATI TECNICI

Sistema di illuminazione mobile modello 355	
Diametro del fascio di luce a 91,4 cm:	20,3 cm (8 in.) (delimitato dal 20% dell'illuminazione massima)
Lampadina:	(Quantità: 1) – lampadina alogena da 12 V c.a., 100 W
Temperatura del colore:	3.200 °K
Diametro gruppo luce:	43,2 cm (17 in.)
Distanza focale:	91,4 cm (36 in.)
Illuminamento a 91,4 cm (36 in.):	43.000 lux / 4000 ft-c
Requisiti elettrici:	220, 230 o 240 V c.a., 50 / 60 Hz, 0,7 A, monofase
Potenza alle luci:	11,2 V c.a., 8,5 A
"A" Sbraccio dei gruppi dei bracci:	66,0 cm (26 in.) massimo dall'asse del tubo verticale al centro del gruppo luce
"B" Lunghezza contrappeso:	121,9 cm (48 in.)
"F" Diametro base con ruote orientabili:	71,1 cm (28 in.)
"E" Altezza min. gruppo luce:	**Inferiore a 111,8 cm (44 in.)**
"D" Altezza max. gruppo luce:	**Superiore a 188,0 cm (74 in.)**
"C" Altezza totale max.:	Inferiore a 218,4 cm (86 in.)
Rotazione gruppo luce:	180° di rotazione al punto di collegamento del tubo della lampada
Rotazione tubo della lampada:	540° di rotazione al punto di collegamento del tubo trasversale
Rotazione tubo trasversale:	580° di rotazione al punto di collegamento del tubo verticale
Gamma di spostamento verticale tubo trasversale:	Da -35° a +35°
Dimensioni scatola:	154,9 cm (lungh.) x 77,5 cm (larg.) x 26,7 cm (alt.) 61 in. (lungh.) x 30.5 in. (larg.) x 10.5 in. (alt.)

Peso imballato: .....35,8 kg (79.0 lb)
Peso disimballato:....25,4 kg (56.0 lb)
Cavo di alimentazione .....Cavo armonizzato, lungo 2,44 m (96.0 in.) (minimo) dall'alloggiamento del trasformatore
Certificazioni:.....Certificato per I.E.C 601
Marcatura CE
ISO-9001
Classificazioni: .....Certificazione Classe 1, Tipo B, Parte applicata, equipaggiamento ordinario, funzionamento continuo
Requisiti fusibile: .....0,8 A, 250 V c.a., 5 x 20 mm, Tipo FST ad azione ritardata IEC 127-2/3



Attrezzatura non approvata per l'uso in presenza di miscele infiammabili di anestetici con aria, ossigeno o protossido d'azoto.

GARANZIA LIMITATA

CAMPO DI APPLICAZIONE

La Midmark Corporation ("Midmark") garantisce all'acquirente originale che i prodotti e componenti nuovi Alternate Care (ad eccezione dei componenti non coperti da garanzia, elencati in "Esclusioni"), prodotti dalla Midmark, sono privi di difetti di materiali o manodopera in condizioni di uso e manutenzione ordinari. Gli obblighi della Midmark in base alla presente garanzia sono limitati alla riparazione o sostituzione, a discrezione della Midmark, delle parti o dei prodotti i cui difetti siano stati segnalati alla Midmark entro il periodo di validità della garanzia, e che la Midmark, previo esame, abbia stabilito essere difettosi.

PERIODO DI VALIDITÀ DELLA GARANZIA

Il periodo di validità della garanzia, a partire dalla data di consegna all'acquirente originale, è di un (1) anno per tutti i prodotti e componenti coperti da garanzia.

ESCLUSIONI

Questa garanzia non copre, e di conseguenza non vincola la Midmark ad alcuna responsabilità, la Midmark i seguenti: (1) riparazioni e sostituzioni dovuti a uso improprio, abuso, negligenza, modifiche, incidenti, danni di spedizione o manomissioni; (2) prodotti che non siano stati installati, usati e puliti correttamente, come indicato nel manuale di installazione o di installazione/funzionamento Midmark per il prodotto applicabile; (3) prodotti considerati soggetti ad usura; (4) accessori o parti non prodotti dalla Midmark; (5) fatture da terzi per regolazioni, riparazioni, parti di ricambio, installazione o altri tipi di interventi eseguiti su, o in connessione con, questi prodotti che non siano stati autorizzati espressamente in anticipo, per iscritto, dalla Midmark.

OBBLIGHI ESCLUSIVI

L'unico obbligo della Midmark ai fini di questa garanzia è quello di riparare o sostituire le parti difettose. La Midmark non è responsabile di danni o dilazioni, diretti o indiretti, speciali o accessori, o di penalità, inclusi, in modo non limitativo, danni per perdita di profitto o di uso.

AUTORIZZAZIONI

Nessuna persona o ufficio legale è autorizzato a stabilire altri obblighi o responsabilità per la Midmark in relazione a questi prodotti.

LA PRESENTE È L'UNICA GARANZIA OFFERTA DALLA MIDMARK ED È IN SOSTITUZIONE DI QUALSIASI ALTRA GARANZIA, ESPLICITA O IMPLICITA. MIDMARK NON RICONOSCE ALCUNA GARANZIA IMPLICITA DI ALCUN TIPO, INCLUSE QUELLE DI COMMERCIABILITÀ O IDONEITÀ A SCOPI PARTICOLARI. LA PRESENTE GARANZIA È LIMITATA ALLA RIPARAZIONE O SOSTITUZIONE DI PARTI DIFETTOSE.

SF-1487 REV. A1